AZOUAOUI Ismail Mardi 29 Novembre 2011

**RAPPORT**

**D’Auto-Apprentissage**

**Question:**

Comment régler les soucis du vocabulaire par une méthode originale s’éloignant des fiches classiques ?

**Objectifs:**

-Comprendre un article en anglais ou en espagnol en s’aidant d’un traducteur

-Comprendre un article en anglais ou en espagnol sur un sujet connu sans l’aide du traducteur

-Trouver un processus permettant un apport optimal de vocabulaire

**Ressource:**

<http://www.presseurop.eu/es>

<http://www.cbsnews.com/?tag=hdr;snav>

Traducteur, Internet,…

**Activité:**

J’ai lu plusieurs articles sur des sujets inconnus, mais surtout sur des sujets d’actualités. Mon objectif principal, étant basé sur l’actualité, je regarde les journaux télévisés en français. La musique est pour moi une vraie source d’apprentissage de la langue : c’est pour cela que j’ai écouté plusieurs morceaux de musique anglaise et espagnol de genre variés.

En ce qui concerne la musique, j’ai écouté plusieurs chansons, puis j’ai essayé de copier les paroles. Ensuite j’ai traduis ces paroles en français.J’ai vérifié que cela correspondait bien aux paroles originales et à la traduction originale trouvée sur différents sites.

**Evaluation:**

Il m’est facile de comprendre le sens de certains articles du fait que je suis l’actualité à travers la télévision française, grâce à la quelle je connais certains contextes d’articles. Le plus difficile c’est de cerner les mots spécifiques à un domaine précis. J’éprouve de la difficulté en ce qui concerne le vocabulaire employé et quant au rythme qui s’accélère.

**Conclusion:** Je garde la fixation des objectifs atteignables pour des prochaines séances. En attendant, j’expérimente plusieurs terrains où je peux me faire plaisir.